



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.

Protokoll über die Sitzung des Lokalen Lenkungsausschusses (LLA) der EUROREGION ELBE/LABE

Datum: 30.11.2018
Ort: Haus des Porzellans mit blauem Blut
Tovární ul. 620/15
417 01, Dubí 1
Tschechische Republik

Teilnehmer: siehe S. 7

Tagesordnung:

1. Informationen zum Förderprogramm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 – INTERREG V A
2. Entscheidung über die Förderung der Kleinprojekte im Rahmen des „Kleinprojektfonds INTERREG V A in der EUROREGION ELBE/LABE“
3. Informationen und Anfragen.

Herr Lipský, Geschäftsführer der Euroregion Elbe/Labe, und Herr Šiller, stellvertretender Bürgermeister, begrüßten die Anwesenden. Anschließend eröffnete Herr Lipský die Sitzung.

*

TOP 1 Informationen zum Förderprogramm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 – INTERREG V A

Die Mitglieder des Gremiums haben Übersicht mit der Mittelbindung sowie die Terminvorschläge für die Sitzungen des LLA im nächsten Jahr als Tischvorlage erhalten. Folgende Termine sind vorgesehen:

08.03.2019
21.06.2019
06.09.2019
29.11.2019

Herr Lipský informierte kurz über die am 04.12.2018 vorgesehene Sitzung des Begleitausschusses in Dresden. Es sind 2 Großprojekte vorgesehen, davon ein Antrag wird mit Sicherheit zurückgezogen. Die Fördermittel sind fast komplett ausgeschöpft. Es gibt nur einen Restbetrag von rund 900 Tausend Euro zur Verfügung.

TOP 2: Entscheidung über die Förderung der Kleinprojekte im Rahmen des „Kleinprojektfonds INTERREG V A in der EUROREGION ELBE / LABE“

Der Lokale Lenkungsausschuss war beschlussfähig, anwesend waren 10 von 14 stimmberechtigten Mitgliedern. Herr Schwarzrock hat seine Stimme Herrn Hacker übertragen.

Nach Informationen seitens der Landesdirektion Sachsen (LDS) in Chemnitz bestehen für die eingereichten Projekte im Hinblick auf eine Doppel- bzw. Komplementärförderung keine Bedenken.

*

Deutsch-Tschechisches Konzert zum Jahrestag der Befreiung des KZ Auschwitz in Pirna und in Aussig an der Elbe (CZ)		Česko-německý koncert k výročí osvobození Osvětimi v Pirně (DE) a v Ústí nad Labem	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	1 / 65,33	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0514-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	10	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora projektu byla jednomyslně přiznána.	

*

Elben Jugendpokal - II.Jahr		Labský pohár II. ročník	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	2 / 64,62	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0518-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	8	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	2	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora projektu byla přiznána.	

Wegen Wiederholung des Projektes musste das Gremium auch über die Höhe des Fördersatzes abstimmen. Nach einer Diskussion wurden zum Schluss zwei Auflagen formuliert, über die das Gremium abgestimmt hat:

1. Aus dem Finanzplan werden Ausgaben für Trikots, mit Zustimmung des Antragstellers, entfernt (die Gesamtkosten werden somit von 14.965,59 EUR auf 13.099,00 EUR sinken):

FÜR	10
GEGEN	0
ENTHALTUNG	0

Falls der Antragsteller der 1. Auflage seine Zustimmung gibt, dann kommt die zweite Auflage hinzu:

2. Der Fördersatz wird auf 75 % reduziert.

FÜR	10
GEGEN	0
ENTHALTUNG	0

Schließlich wurde über die Bewilligung des Projektes mit den o.g. Auflagen abgestimmt.

*

Bei den Anträgen 0492-SN und 0504-CZ handelt sich um Spiegelprojekte, deshalb wurde über beide Anträge gleichzeitig abgestimmt.

Fürstliche barocke (Sommer)residenzen		Knižecí barokní letní rezidence	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	4 / 64,36	3 / 64,55	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0492-SN	0504-CZ	Číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10		Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	9		Schváleno
Ablehnung	0		Zamítnuto
Enthaltung	1		Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno		Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora projektu byla jednomyslně přiznána.	

Frau Štajnerová, Vertreterin der Stadt Děčín, hat sich wegen Befangenheit (Stadt ist Träger der Einrichtung) der Abstimmung enthalten.

Nach einer Diskussion zum Entfernen der Eintrittsgelder in beiden Anträge wurde zunächst wie folgt abgestimmt:

FÜR 2
 GEGEN 5
 ENTHALTUNG 3

Dieser Vorschlag wurde abgelehnt. Danach folgte die Abstimmung über die Förderung der Spiegelprojekte.

*

Kolloquium und Ausstellung zum 750 jährigen Jubiläum der Burg Pirna		Kolokvium a výstava k 750. výročí hradu Pirna	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	5 / 62,90		pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0502-SN		Číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10		Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	80		Schváleno
Ablehnung	0		Zamítnuto
Enthaltung	2		Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno		Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora projektu byla jednomyslně přiznána.	

Frau Hentschel, Vertreterin des Landratsamtes Pirna, hat sich wegen Befangenheit der Abstimmung mit zwei Stimmen enthalten.

*

Grenzüberschreitender Skulpturensommer Pirna - Děčín 2019 "Das Tier-Sinnbild des Göttlichen"		Přeshraniční projekt „Léto se sochami Pirna-Děčín	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	6 /62,55	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0526-SN	Číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	9	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	1	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora projektu byla jednomyslně přiznána.	

Frau Štajnerová, Vertreterin der Stadt Děčín, hat sich wegen Befangenheit (Stadt ist Träger der Einrichtung) der Abstimmung enthalten.

Aufgrund der Wiederholung des Projektes, welches keiner Ausnahmeregelung zugeordnet werden konnte, wurde der Fördersatz auf 75% gesenkt.

- | | | |
|--|------------|----|
| 1. Der Fördersatz wird auf 75 % reduziert: | FÜR | 10 |
| | GEGEN | 0 |
| | ENTHALTUNG | 0 |

Danach folgte die Abstimmung über die Förderung des Projektes.

*

Internationaler SachsenCup 2019		SachsenCup 2019 s mezinárodní účastí	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	7 / 59,17	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0510-SN	Číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	10	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora projektu byla jednomyslně přiznána.	

Aufgrund der Wiederholung des Projektes, obgleich für Kinder und Jugendliche vorgesehen, hat das Gremium in der Abstimmung über die Senkung des Fördersatzes auf 75 % entschieden (das Gremium will somit dem Antragsteller signalisieren, dass man nicht automatisch mit einer 85-prozentiger Förderung rechnen kann).

- | | | |
|--|------------|----|
| 1. Der Fördersatz wird auf 75 % reduziert: | FÜR | 10 |
| | GEGEN | 0 |
| | ENTHALTUNG | 0 |

Danach wurde über die Förderung des Projektes abgestimmt.

*

Zum Schluss kam die Abstimmung zum Projekt EEL-0466-SN, welches in der letzten Sitzung des LLA am 07.09.2018 abgelehnt wurde.

Der Antragsteller hat nach der Ablehnung eine Beschwerde eingereicht, gleichzeitig mit Vorschlägen zur Reduzierung einiger Kostenpositionen im Finanzierungsplan. Trotz der Änderungen, zum Beispiel die Unterbringung in Gastfamilien, fanden einige Mitglieder des Gremiums die Ausgaben des Projektes

im Verhältnis zur Anzahl der Teilnehmer weiterhin zu hoch. Der tschechische Partner hat gleichzeitig einen Spiegelprojekt in der Euroregion Nisa gestellt. Bei Betrachtung der Kosten von beiden Anträgen insgesamt, sind für ca. 16-20 Teilnehmer rund 24.000 EUR (1.000 EUR pro Teilnehmer) vorgesehen. Das ist enorm hoch und keinesfalls wirtschaftlich, was man bei Bewertung von Projekten beachten muss. Immerhin gibt es Projekte für viel mehr Teilnehmer, welche mit geringeren Kosten auskommen und trotzdem erfolgreich durchgeführt werden.

Tennis ohne Grenzen		Tennis bez hranic	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	8 / 54,07	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0466-SN	Číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	3	Schváleno	
Ablehnung	7	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	abgelehnt/zamítnuto	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung:		Výsledek hlasování:	
Die Förderung des Projektes wurde abgelehnt.		Podpora projektu byla zamítnuta.	

Das Gremium hat das Projekt wegen unzureichendem grenzüberschreitendem Effekt im Verhältnis zu den hohen Ausgaben erneut abgelehnt.

*

Insgesamt wurden 7 Projekte, 3 tschechische und 4 deutsche, bestätigt. Abgelehnt wurde 1 deutscher Antrag.

*

Übersicht zu bewilligten Kleinprojekten

Nr. - č.	CZ	D	Position nach Ø pozice dle Ø	Ø d. Bewer- tungen Ø bodování	Σ Punkte Σ bodů	Dotace - Vazba/ Bindung CZ /€	Fö.-Bindung/ vazba SN/€
0514- CZ	Česko-německý koncert k výročí osvobození Osvětí v Pirně (DE) a v Ústí nad Labem	Deutsch-Tschechisches Konzert zum Jahrestag der Befreiung des KZ Auschwitz in Pirna und in Aussig an der Elbe (CZ)	1	65,33	784	7.981,45	
0518- CZ	Labský pohár II. ročník	Elben Jugendpokal - II.Jahr	2	64,62	840	9.824,25	
0504- CZ	Knížecí barokní letní rezidence	Fürstliche barocke Sommerresidenzen	3	64,55	710	12.894,15	
0492- SN			4	64,36	708		15.000,00
0502- SN	Kolokvium a výstava k 750. výročí hradu Pirna	Kolloquium und Ausstellung zum 750 jährigen Jubiläum der Burg Pirna	5	62,90	629		15.000,00
0526- SN	Přeshraniční projekt „Léto se sochami Pirna- Děčín 2019 "Zvíře- symbol božskosti".	Grenzüberschreitender Skulpturensommer Pirna - Decin 2019 "Das Tier-Sinnbild des Göttlichen"	6	62,55	688		15.000,00
0510- SN	SachsenCup 2019 s mezinárodní účastí	Internationaler SachsenCup 2019	7	59,17	710		15.000,00
CZ - SN:						30.699,85	60.000,00
Gesamt/celkem:						90.699,85	

TOP 3: Informationen und Anfragen

Herr Lipský stellte eine kurze Statistik von tschechischer Seite vor:

Im Jahr 2018 bestätigt:	25 Projekte / 286.506,79 €
Insgesamt ausgezahlt:	37 Projekte / 373.935,14 €
Restmittel (vor heutiger Sitzung des LLA):	381.629,85 €
In der Umsetzung:	20 Projekte / 226.499,36 €
Quartal.-Abrechnungen bei CRR:	6 Projekte / 56.806,65 €
Abrechnungen zur Kontrolle:	9 Projekte

Die nächste Sitzung des LLA findet am **08.03.2019** auf deutscher Seite statt. Der Veranstaltungsort wird rechtzeitig bekannt gegeben.

*

Protokoll: Mgr. Jana Rožánková, Finanzmanager KPF INTERREG V A
Übersetzung: Viera Richter, Koordinatorin
Kontrolle: Mgr. Vladimír Lipský, Geschäftsführer EEL

Teilnehmer:

R. Kubsch Euroregion Elbe/Labe Dresden
S. Hacker LH Dresden
K. Hentschel LK SSOE
Weichert Grüne Liga Osterzgebirge e.V.
H. Kosourová Euroregion Elbe/Labe Dresden
V. Richter Euroregion Elbe/Labe Dresden
V. Lipský Euroregion Labe Ústí n.L.
Š. Janstová Ústí nad Labem
E. Šánová Budyně n.O.
P. Medáček Budyně n.O.
I. Tomešová Ústecký kraj
J. Šiller Dubí
M. Štajnerová Děčín
M. Mizunová Zentrum für Regionalentwicklung Most
M. Heinzlová Euroregion Labe Ústí n. L.
J. Rožánková Euroregion Labe Ústí n. L.
Truong My Linh Euroregion Labe Ústí n. L.